

Depuis longtemps / Už dlouho

musique / hudba Ivana Fitznerová

paroles / text Zdenka Dobiášová et Ivana Fitznerová

nos coeurs sont liés
par des lianes depuis longtemps
le soleil nous envoie
la même lumière pâle

dans la douleur, dans l'espoir
nous sommes liés malgré la distance entre nous
dans la tristesse, dans l'extase
nous sommes deux
et le ciel au dessus
est telle une arche de bras tendus
deux bras tendus

nos coeurs sont pliés
des chicanes, désirs d'enfants
la lune nous écrit
nos répliques idéales

dans la farandole des paroles
nous sommes liés malgré les silences entre nous
dans la solitude et la nuit sombre
nous serons deux
et l'univers autour de nous
sera un berceau
de bras tendus
deux bras tendus

Poupée de bois / Dřevěná panenka

musique / hudba Ivana Fitznerová

paroles / text Zdenka Dobiášová

réveille-moi,
et tourne la manivelle
bouge mes bras
puis montre-moi le ciel

c'est toi qui décides
tout peut arriver
la poupée de bois
va bientôt s'animer

prends mes bras
j'ai peur de danser
tomber et m'abîmer

protège-moi et fais-moi aimer
rappelle-toi que tout peut arriver

aujourd'hui
y'a plus de manivelle
j'ai des ailes
je monte seule au ciel

c'est moi qui décide
quand je veux partir
la poupée de bois
n'est plus qu'un souvenir

prends mon bras
j'ai envie de danser
chanter, me dépenser

elle sait bien que
tout peut arriver

la poupée a été libérée

Maison vide / Prázdný dům

musique et paroles / hudba a slova: Ivana Fitznerová

je vois les arbres se déshabiller
je vois l'hiver comme il vient chez nous
les nuages sans oiseaux
la maison vide
seule sa fenêtre ouverte
attire vers le feu
pour rechauffer ton âme engourdie

il arrive des moments où il gèle après tout
il arrive des moments où il gèle dans mon coeur

il y a des jours de temps en temps
quand il y a tant de solitude et aussi
il y a du silence, un tel silence
qu'il faut chercher quelque chose
qui est solide
qui ne tremble pas

il arrive des moments où il gèle après tout
il arrive des moments où il gèle dans mon coeur

L'aube des peintres / Úsvit s malíři

musique / hudba Ivana Fitznerová
paroles / text Xavier-Arnauld Pavard

l'aube illumine doucement le pont
par delà le fleuve qui paresse
les violets, les rouges et les bleus
irisent le ciel qui soudain éblouit

Monet, ton aube me fait forte impression
j'aime ces images sur la toile
et les histoires qu'elles racontent

la ballerine sur le plancher s'élance
elle passe de l'ombre à la lumière
l'étoile solitaire vit son rêve blanc
la danseuse court, puis s'envole

Degas, tes entrechats m'ensorcellent
j'aime ces images sur la toile
et les histoires qu'elles racontent

la montagne, majestueuse, irradie
pointant au dessus de la lavande
l'ocre jaune s'extrait du mauve
le soleil à midi soudain s'y reflète

Cézanne, Sainte Victoire déclare sa flamme
j'aime ces images sur la toile
et les histoires qu'elles racontent

à cette heure, seule subsiste la nuit
au-dessus, des étoiles en myriades
éclairent un cyprès, gardien solitaire
ivres d'ombre, les bleus virent au noir

Van Gogh, je sens que ta folie m'envahit
j'aime ces images sur la toile
et les histoires qu'elles racontent

Miroir / Zrcadlo

musique / hudba Ivana Fitznerová
paroles / text Zdenka Dobiášová

le souvenir
de ton désir
me hante
je ferme les yeux
et je chante

quand tombe le soir
c'est ton regard
que je vois

dans le miroir
je crois
t'apercevoir
pourquoi
t'es là...?
je ne pense qu'à partir

arrêter une fois
de croire que
la vie est un choix
entre toi et moi
comme sur une balançoire
mais t'es toujours là
dans le miroir

le souvenir
de nos plaisirs
me pourchasse
et quand je rêve
je t'embrasse

que retenir
les souvenirs
s'entassent

seul le matin
brise enfin
et mon chagrin
et le miroir

la mosaïque glacée
conserve le passé
l'histoire

il ne reste qu'un débris
que le jour n'a pas pris
comme un souvenir ultime
du miroir qui
qui ment
et s'anime

Pierre / Petr

musique / hudba Ivana Fitznerová
paroles / text Xavier-Arnauld Pavard

tu es Pierre, et sur cette pierre
moi je veux seulement pour nous deux
une place pour nos cœurs qui s'emballent
nos cœurs qui s'accordent à l'unisson
si tu veux bien

tu es Pierre, et sur cette pierre
il y en a qui bâtiraient une église ou fonderaient un empire
ou l'or et les diamants le disputeraient à l'encens et la myrrhe

tu es Pierre et sur cette pierre
moi, je construirai une belle maison
une petite maison pour nous deux
pour nous aimer et vivre au mieux
si tu veux bien

tu es Pierre et sur cette pierre
moi, j'y verrai bien un immense jardin
un jardin rempli de rires et de fleurs
de musiques, de chats et de chiens

tu es Pierre et sur cette pierre
on pourrait planter de grands arbres
de grands arbres pour protéger notre amour
notre amour qui s'épanouirait là
si tu veux bien

tu es Pierre, et sur cette pierre
moi je veux seulement pour nous deux
une place pour nos cœurs qui s'emballent
nos cœurs qui s'accordent à l'unisson
si tu veux bien

Milostná

hudba a text Ivana Fitznerová

ztracená v myšlenek víru
lásko má už nemám sílu
chci vzdát
co bolí už tolikrát

prosím tě hledám tvou touhu
unikáš jistotu pouhou mám
že místo v tvém srdci mám

znavená rána kalná
kdy bez lásky jsme jenom stín
kloužeme po strunách zvolna dál...
zas je tu ranní splín

ukrytá v myšlenek víru
lásko má hledám svou víru
chci dát
co hladí už tolikrát

prosím tě hledej mou touhu
unikám jistotu pouhou máš
že místo v mém srdci máš

nádherná rána svolná
kdy s láskou jsme víc než jen stín
kloužeme po strunách zvolna dál
a pryč je každý splín

Toulavá

hudba a text Ivana Fitznerová

toulá se holka bláznivá
z večera do rána
po kapkách chutná co se dá
životem znavená

a mezi prstama život jí utíká
mezi hvězdama snad vidí hrobníka

těžko se polyká slávou se zalyká
trochu si zavzlyká a je zas hej!

toulá se holka bláhová z večera do rána
upíjí po barech kde se dá
a přes den vyspává

a mezi kapkama cosi rozechvívá
to zní bossa nova, v rytmu se kolébá
a slova vyřčená i ta zamlčená
pojí se v děj – něco si přej?

toulá se holka bláznivá z večera do rána
madona sama ztracená
nám radost rozdává

a mezi kapkama madona bez jména
zpívá až do rána drsná i vášnivá
a zní bossa nova píseň uhrančivá
v rytmu se kolébá a je tak svá

Mezi snem a bděním

hudba Petr Fitzner
text Ivana Fitznerová

spíš a bdíš
ve světle úsvitu
jenž váhá

v zahradě noci
jsi sám a padá zář
jen otevřít se světlu...

nekonečné bludiště
bez hlasů a vůní
podobizny bez ráků
a strach z přiblížení

vracíš se do snů
jež zrcadlí se v písku
na předlouném břehu
osamělé noci

bouře která mešká
lože rozestlané
a oči jež otevrou se do dne

nekonečné bludiště
bez hlasů a vůní
podobizny bez rámu
a strach z přiblížení

Barový pianista

hudba Ivana Fitznerová
text Zdenka Dobiášová

do piána ťuká už jen ze zvyku
nesedí mu rytmus ani noty
kloubouk zapomněl si v rychlíku
dost ho tlačej vypůjčený boty

kalhoty má vyžehlený bez puku
od košile vrchní knoflík upad
bar je dneska plný nákých náfuků
nepřestávají žvanit, řvát a dupat

on hraje svoje ding dong ding
on hraje rokenrol i jazz
on hraje blues, on hraje swing
jo, život je pes

do piána mlátí, aby neslyšel
jak ten pán tu slečnu svádí
kdyby mu plán náhodou nevyšel
půjde jinam hledat svoje mládí

tak i ten pianista, kterej hraje v baru
na barmanku zkouší vilně hledět
co od ní chtěl by sám nemá ani páru
radši za piánem zůstává dál sedět

on hraje svoje ding dong ding
on hraje rokenrol i jazz
on hraje blues, on hraje swing
echt barovou směs

motýlek by chtěl mu někam uletět
ve sklence mu roztál tonik s ginem
vypadá to, že je dneska na světě
jen aby si zahrál v rytmu líném

je to jen pianista, který neměl štěstí
sláva ho minula, jeho talent utek
teď hrává v noci v baru na náměstí
za nehtama nosí černej smutek

on hraje svoje ding dong ding
on hraje rokenrol i jazz
on hraje blues, on hraje swing
vše na vlastní pěst

pinká si do kláves a hraje jen tak z hlavy
co si kdo řekne, jinak co se namane
konec každý šichy tiše slaví
půlnočním blues o melodii ohrané

je to jen pianista, kterej hraje v baru
po večerech sbírá střípky vášní
je jenom muzikant a nemá ani páru
že přijde jiným lidem poněkud zvláštní

on hraje svoje ding dong ding
on hraje rokenrol i jazz
on hraje blues, on hraje swing
včera jako dnes